

Charles Gauzargues

IN TE DOMINE SPERAVI

Édition de Jean Duron



ÉDITIONS DU CENTRE DE MUSIQUE BAROQUE DE VERSAILLES

Charles Gauzargues

IN TE DOMINE SPERAVI

Édition de Jean Duron

Le Centre de musique baroque de Versailles
est soutenu par
le Ministère de la Culture et de la Communication
(Direction générale de la création artistique),
l'Établissement public du château, du musée et du domaine national de Versailles,
le Conseil Régional d'Île-de-France,
le Conseil départemental des Yvelines,
la ville de Versailles,
le Cercle Rameau, cercle des mécènes particuliers et entreprises du CMBV.

Son pôle de Recherche est associé au Centre d'études supérieures de la Renaissance
(Unité mixte de recherche 7323, CNRS, Université François-Rabelais de Tours,
Ministère de la Culture et de la Communication)

© 2018 – Centre de musique baroque de Versailles
La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite
dans le respect de la législation en vigueur
et notamment du maintien de la mention de source.
La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence.
Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus
sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

Première publication en janvier 2018
Adresse de publication :
<http://philidor3.cmbv.fr/Publications/Partitions-en-ligne/Charles-Gauzargues>
EE 0001
Gravure : Catie Hurel

Centre de musique baroque de Versailles

HÔTEL DES MENUS-PLAISIRS **MISSION NATIONALE DE VALORISATION**
22, avenue de Paris DU PATRIMOINE MUSICAL FRANÇAIS
F - 78000 Versailles DES XVII^e ET XVIII^e SIÈCLES
+33 (0)1 39 20 78 18
editions@cmbv.com
www.cmbv.fr

Table

INTRODUCTION	4
TEXTE & TRADUCTION	6
IN TE DOMINE SPERAVI	7
I In te Domine speravi.....	7
II Esto mihi in Deum	29
III Quoniam fortitudo mea.....	34
IV Odisti observantes	38
V Erubescant impii	39
VI Quam magna multitudo	55
VII Benedictus Dominus	60
VIII Diligite Dominum	67
IX Viriliter agite	73
NOTES CRITIQUES.....	83

Introduction

L'*In te Domine speravi* est le seul vestige des grands motets composés par Charles Gauzargues, sous-maître de la Chapelle royale de Versailles de 1758 à 1774, et auparavant (1751-1758) maître de chapelle de la cathédrale de Nîmes. Comme Campra, Blanchard et Mondonville, ce compositeur, chanteur et violoniste, fait partie de ces musiciens du Midi qui surent s'imposer rapidement à Paris et à la Cour. Sa biographie a récemment fait l'objet d'un livre – Youri Carbonnier, Jean Duron, *Charles Gauzargues (1723-1801), un musicien de la Chapelle royale entre Nîmes et Paris*, Paris, Éditions Picard, 2016 –, qui présente son parcours depuis sa naissance à Tarascon en 1723, sa formation à la maîtrise de la cathédrale de cette ville, puis au séminaire sulpicien d'Avignon, jusqu'à sa retraite en 1775, à ses déboires durant la Révolution et à sa mort en 1801.

La quasi-totalité de son œuvre, qu'il avait souhaité conserver chez lui, a malheureusement disparu. Hormis le présent motet, ne restent qu'une chanson « J'aime les grâces, les talents », publiée probablement en 1793, et deux traités, l'un d'harmonie, l'autre de composition, rédigés et gravés en 1797, au moment où le Conservatoire, récemment créé, discutait du contenu de ces enseignements.

Au travers de ces quelques vestiges, cet artiste, l'un des maîtres de musique de la Cour de Versailles les moins connus, successeur de Mondonville et prédécesseur de Giroust, apparaît comme l'un des plus remarquables contrapuntistes de son temps, tout particulièrement dans les somptueuses fugues chorales de ce motet.

L'ŒUVRE

Le motet *In te Domine speravi* de Gauzargues est aujourd'hui conservé à la Bibliothèque de l'archevêché d'Aix-en-Provence. S'il n'est pas possible de dater avec précision ni la date de composition, ni celle de la copie, il est probable qu'il s'agit là d'une œuvre composée à Nîmes avant 1758. L'effectif instrumental comprenant deux pupitres de violon, flûtes, basses et basse continue, ne correspond pas aux formations habituelles de la Chapelle royale, mais il peut s'agir également d'une réduction pour les concerts de l'Académie d'Aix. En effet, nous avons la trace d'une version versaillaise de ce motet dans les livres de paroles imprimés pour le roi (la musique a disparu), mais on remarquera que le découpage de cette version, indiqué dans ce document, diffère sensiblement.

Par ailleurs, le style de la version aixoise de ce motet paraît proche de ce qui se composait en France dans les années 1750, tandis que les exemples musicaux contenus dans le *Traité de composition* (1797), composés une quarantaine d'années plus tard, montrent combien Gauzargues avait évolué et profité de la leçon des classiques.

Ce motet a été composé sur une sélection de neuf versets du très long psaume 30, *In te Domine speravi... in iustitia* (32 versets), rarement mis en musique à l'époque moderne et dont François Giroust proposera une autre interprétation, au début de 1778, avec un découpage différent. Ce psaume évoque l'histoire de David qui, chassé de Jérusalem par Absalon, implore dans sa fuite le secours du Ciel. Les neuf versets choisis par Gauzargues parmi les plus expressifs, lui permettent de construire une histoire colorée où alternent subtilement des tableaux vivants et variés autour du thème de l'espérance, se peignant tour à tour par la joie, la douceur, la confiance, la sérénité, mais aussi par le doute, la crainte, la détermination et l'énergie. Dans chacun des mouvements, Gauzargues propose une lecture fine et inspirée des stiques, les opposant habilement et jouant de leurs nuances.

Pour son exécution, l'œuvre nécessite six solistes (trois dessus, haute-contre, basse-taille et basse) qui chantent les récits, mais aussi un duo (haute-contre et basse) et un trio très original de dessus accompagnés par les flûtes soutenues par les violons, un chœur à cinq parties à la française (une seule partie de dessus accompagnée par quatre registres de voix d'hommes) et l'orchestre décrit précédemment.

LES SOURCES

Deux sources de l'*In te Domine* sont conservées, l'une en partition, l'autre dans un jeu lacunaire de parties séparées :

A

Anonyme [Charles Gauzargues]

In te Domine speravi

partition, ms, 51 p.

(Catalogue du grand motet, n° 685)

Aix-en-Provence, Bibliothèque Méjane, fonds du chapitre Saint-Sauveur, F.C. ms. 306

B

B^{vn2}

Anonyme [Charles Gauzargues]

In te D.ne speravi, Second Violon

partie séparée, ms, 4 p. (la p. 4 correspondant au dernier chœur n'est pas copiée)

Aix-en-Provence, Bibliothèque Méjane, fonds du chapitre Saint-Sauveur, F.C. ms. 307 1.1

B^{D1}

Charles Gauzargues

Premier Dessus/ Chantant./ In te D.ne speravi. Ps^e 30^e.

partie séparée, ms, couverture et 6 p.

(au début de la musique : « par Mr. Gozargue. »)

Aix-en-Provence, Bibliothèque Méjane, fonds du chapitre Saint-Sauveur, F.C. ms. 307 a.1

B^{D2}

Charles Gauzargues

Second Dessus/ Chantant./ In te D.ne speravi. Ps^e 30^e.

partie séparée, ms, couverture et 4 p.

(au début de la musique : « par Mr. Gauzargue. »)

Aix-en-Provence, Bibliothèque Méjane, fonds du chapitre Saint-Sauveur, F.C. ms. 307 b.1

Les parties séparées correspondent à la partition sans variantes significatives (voir NOTES CRITIQUES, p. 83). Toutefois, on notera de nombreuses différences entre les signes d'ornementation (+ et ~) et dans les liaisons de phrasé. La partie de second violon ne contenant que les sections chorales, il est probable que l'orchestre comportait un petit chœur instrumental.

PRINCIPES D'ÉDITION

Cette édition a été réalisée avec les normes éditoriales du Centre de musique baroque de Versailles à partir de la source A :

- les clés modernes ont été substituées aux clés anciennes.
- les altérations ajoutées apparaissent en petits caractères dans la portée ; les propositions sont notées au-dessus des notes concernées ; devant les appogiatures, les ajouts d'altération ne font l'objet d'aucun signalement.
- les liaisons ajoutées figurent en pointillés :
- les nuances sont normalisées : **p** pour « doux », **pp** pour « fort doux » ou « très doux », **f** pour « fort » ; les nuances ajoutées apparaissent en petits caractères.
- les textes ajoutés sont notés en italiques.
- les crochets carrés ↗ ↘ renvoient aux NOTES CRITIQUES, p. 83.

Texte & traduction

I (verset 1)

In te, Domine, speravi, non confundar in æternum ;
in justitia tua libera me.

J'ay toujours espéré en vous, Seigneur ; que je n'aie jamais la confusion d'y avoir espéré en vain ; que votre justice vous arme pour ma délivrance.

II (verset 3)

Esto mihi in Deum protectorem, et in domum refugii, ut salvum me facias.

Que je trouve en vous Seigneur, un Dieu qui me protège, un asyle où je me puisse sauver.

III (verset 4)

Quoniam fortitudo mea et refugium meum es tu ;
et propter nomen tuum deduces me, et enutries me.

Vous êtes toute ma force, mon unique refuge, pour faire éclater la gloire de votre nom ; vous me conduirez sain & sauf à travers les dangers, & vous pourvoirez à tous mes besoins.

IV (verset 7)

Odisti observantes vanitates supervacue.

Vous ne pouvez souffrir ceux qui cherchent le vain appui des créatures.

V (verset 22)

Erubescant impii, et deducantur in infernum ; muta fiant labia dolosa.

Que les impies au contraire soient couverts de confusion, que leurs crimes les conduisent au tombeau ; condamnez, Seigneur, à un éternel silence ceux qui ne parlent que pour tromper.

VI (verset 24)

Quam magna multitudo dulcidinis tuæ, Domine,
quam abscondisti timentibus te !

Que vous réservez de douceurs, ô mon Dieu ! à ceux qui vous craignent !

VII (verset 28)

Benedictus Dominus, quoniam mirificavit misericordiam suam mihi in civitate munita.

Béni soit le Seigneur, qui a fait éclater sur moi sa miséricorde, en m'environnant de son secours, comme d'un rempart bien fortifié.

VIII (verset 31)

Dilige Dominum, omnes sancti ejus ; quoniam veritatem requiret Dominus, et retribuet abundanter facientibus superbiam.

Vous donc qui servez le Seigneur, justes, attachez-vous à lui dans les persécutions qu'on vous suscite ; car il examinera votre innocence, & il vous vengera pleinement de l'insolence de vos ennemis.

IX (verset 32)

Viriliter agite, et confortetur cor vestrum, omnes qui speratis in Domino.

Dès-là que vous espérez au Seigneur, il ne vous est plus permis de laisser paraître la moindre faiblesse, & votre courage doit croître avec les dangers.

Jacques-Philippe Lallemant,
Le Sens propre et littéral des Pseaumes de David, nouvelle édition, Paris, Lottin, 1779, p. 83-88

Disponible / Available
Éditions du Centre de musique baroque de Versailles

Charles Gauzargues, *In te Domine speravi*
• Matériel d'orchestre / *Orchestral parts*, EE 0001-MO

Flûte
Dessus de violon 1
Dessus de violon 2
Basson & basses
Basse continue

IN TE DOMINE SPERAVI

I

Gravement

The musical score consists of eight staves, each with a specific instrument name on the left. The instruments are: Flûte, Violon 1, Violon 2, Haute-contre, Dessus, Hautes-contre, Tailles, Basses-tailles, Basses, and Basses & Basse continue. The score is in common time, with a key signature of one sharp (F#). The Flûte, Violon 1, Violon 2, Haute-contre, Dessus, Hautes-contre, Tailles, Basses-tailles, and Basses staves all begin with a rest. The Basses & Basse continue staff begins with a bass clef, a key signature of one sharp, and a bass clef. The music features various rhythmic patterns, including eighth-note groups and sixteenth-note groups, with some notes having grace marks. The Violon 1 and Violon 2 parts show more active playing compared to the others.

6

The musical score page 8 consists of ten staves. The top staff is a treble clef staff with a key signature of one sharp. It contains six measures of music, starting with a dynamic of **p**, followed by **f**, then **p**, **f**, and **f**. Measures 1 and 2 feature sixteenth-note patterns with grace notes. Measures 3 and 4 show eighth-note patterns with grace notes. Measures 5 and 6 contain eighth-note patterns with grace notes. The subsequent staves are blank, except for the bottom staff which is a basso continuo staff with a bass clef and a key signature of one sharp. It contains six measures of music, starting with a dynamic of **p**, followed by **f**, then **p**, **f**, and **f**. Measures 1 and 2 feature sixteenth-note patterns with grace notes. Measures 3 and 4 show eighth-note patterns with grace notes. Measures 5 and 6 contain eighth-note patterns with grace notes.

11

V.1

In te, Do-mi-ne, spe-ra - - vi, spe - ra - vi, Do - mi-ne, spe - ra -

18

CHARLES GAUZARGUES - IN TE DOMINE SPERAVI - I

spe - ra - vi, in te, spe -

In te, Do-mi-ne, spe - ra - vi, spe - ra - vi, spe - ra - vi,

In te, Do-mi-ne, spe - ra - vi, spe - ra - vi, spe - ra - vi,

In te, Do-mi-ne, spe - ra - vi, spe - ra - vi, spe - ra - vi,

f

p

f

24

CHARLES GAUZARGUES - IN TE DOMINE SPERAVI - I

24

p

f

- ra - - vi, spe - ra - vi, in te, _____ Do - mi - ne, spe -

p

p

p

p

p

f

spe - ra - - vi, Do - mi - ne,

spe - ra - - vi, Do - mi - ne,

spe - ra - - vi, Do - mi - ne,

spe - ra - - vi, Do - mi - ne,

spe - ra - - vi, Do - mi - ne,

spe - ra - - vi, Do - mi - ne,

spe - ra - - vi, Do - mi - ne,

29

Charles Gauzargues' setting of "In Te Domine Speravi" for three voices and basso continuo. The score consists of five staves. The top three staves represent the three voices: soprano (G clef), alto (C clef), and tenor/bass (F clef). The bottom two staves represent the continuo: basso continuo (F clef) and organ (C clef). The vocal parts enter at measure 29, while the continuo parts begin earlier. Measure 29 starts with a forte dynamic (f) in the continuo. The vocal entries are marked with dynamic changes: piano (p) for the first entry, forte (f) for the second, and a dynamic plus sign (+) for the third. The lyrics are written below the vocal staves. Measure 30 continues with the vocal entries and concludes with a forte dynamic (f) in the continuo.

CHARLES GAUZARGUES - IN TE DOMINE SPERAVI - I

ra vi, — spe-ra - vi, Do - mi - ne, spe -

in te Do - mi-ne, spe - ra - vi, spe - ra - vi, spe - ra - vi, Do - mi - ne,

p

f

+ f

© 2018 Centre de musique baroque de Versailles
www.cmbv.fr

35

ra - vi, Do - mi-ne, spe-ra - vi, in te, spe - ra - vi, spe - ra - vi, Do - mi - ne,

f

f

p

f

f

p

f

f

p

f

f

p

p

spe - ra - vi, spe - ra - vi, spe - ra - vi, Do - mi - ne,

spe - ra - vi, spe - ra - vi, spe - ra - vi, Do - mi - ne,

spe - ra - vi, spe - ra - vi, spe - ra - vi, Do - mi - ne,

spe - ra - vi, spe - ra - vi, spe - ra - vi, Do - mi - ne,

spe - ra - vi, spe - ra - vi, spe - ra - vi, Do - mi - ne,

spe - ra - vi, spe - ra - vi, spe - ra - vi, Do - mi - ne,

p

f

p

f

p

f

p

p

f

p

f

p

p

6 8

Vivement*Chœur en fugue*

43

Vn 1

Vn 2

D

Hc

T

Bt

B

B & bc

non, non con-fun-dar in æ - ter - - - num, in æ - ter - num,, non,
non, non con-fun-dar in æ -

50

non, non, non con - fun - - - dar, non, non, non, non con -
- ter - - - - num, in æ - ter - num, non, non, non, non con -
non, non con - fun - dar in æ - ter - - - -

[bc seule]

57

- fun - - dar, non, non, non, non con - fun - dar, non, non, non,
- fun - - dar, non, non, non, non con - fun - dar in æ - ter - -
- num, in æ - ter - num, non, non, non con - fun - - dar, non,
non, non con - fun - dar in æ - ter - - - - num, in æ - ter - num,
non, non con -

[tous]

64

non, non, non, non con - fun - dar in æ - ter - - num, non, non, non con - fun - -
- num, non, non, non con - fun - dar in æ - ter - - num, non, non, non con - fun - -
non, non, non, non, non, non, non, non con - fun - -
non, non, non, non, non, non, non, non con - fun - -
- fun - dar in æ - ter - - - - num, in æ - ter - num, non, non con - fun - -

71

- dar, non, non, non, non, in æ - ter - -
 - dar, non, non, non, non, non, non con - fun - dar, non,
 - dar, non, non, non, non, in æ - ter - -
 - dar, non, non, non, non, non con - fun - dar, non,
 - dar, non, non con - fun - dar in æ - ter - - - - num, in æ - ter - num, non,

78

num, in æ - ter - num,
 non, non con - fun - dar, non, non, non, non con - fun - dar in æ -
 num, in æ - ter - num,
 non, non con - fun - dar, non, non, non con - fun - dar in æ - ter - num,
 non, non con - fun - dar, non, non, non con - fun - dar in æ - ter - num, in æ -

85

non con - fu - - dar in æ - ter - - - -
- ter - num, non, non, non, non, non con - fun - dar, non con -
non, non, non, non con - fun - dar, non, non, non con -
non____ con - fun - - - dar in____ æ - ter - - - num, non con -
- ter - num, non con - fun - - - dar in æ - ter - - - num, in æ -

91

num, in æ - ter - - num, non con - fun - dar in æ - ter - num, non, non, non con -
- fun - dar in æ - ter - - num, non con - fun - dar in æ - ter - num, non, non, non con -
- fun - dar in æ - ter - - num, non, non, non con - fun - dar, non, non, non con -
- fun - dar in æ - ter - - num, non, non, non, non, non con - fun - dar in æ -
- ter - num, in æ - ter - - num, non, non, non, non, non con - fun - dar in æ -

97

- fun - - dar in æ - ter - - - - num, non con - fun - dar in æ -
- fun - - dar, non, non con - fun - - dar, non con - fun - dar in æ -
- fun - - dar, non, non, non, non,
- ter - - num, non, non, non, non,
- ter - - num, non, non, non, non,

104

coupé
- ter - - - - num, non, non, non, non con-fun-dar in æ - ter - num : coupé
- ter - - - - num, non, non, non, non con-fun-dar in æ - ter - num : coupé
- ter - - - - num, non, non, non, non con-fun-dar in æ - ter - num : coupé
- ter - - - - num, non, non, non, non con-fun-dar in æ - ter - num : coupé
- ter - - - - num, non, non, non, non con-fun-dar in æ - ter - num : coupé
- ter - - - - num, non, non, non, non con-fun-dar in æ - ter - num : coupé

Doux et tendre et gracieusement

(1)

111

in jus - ti - ti - a tu - a li - be-ra me, in jus - ti - ti - a tu - a li - be-ra
à demi voix
in jus - ti - ti - a tu - a li - be-ra me, in jus - ti - ti - a tu - a li - be-ra
in jus - ti - ti - a tu - a li - be-ra me, in jus - ti - ti - a tu - a li - be-ra
in jus - ti - ti - a tu - a li - be-ra me, in jus - ti - ti - a tu - a li - be-ra

(2)

119 Fort et vif⁽²⁾

me, non, non con - fun - dar, non, non con - fun - dar in æ - ter - num
me, non, non con - fun - dar in æ - ter - num, in æ - ter - num
me, non, non con - fun - dar, non, non con - fun - dar, non, non,
me, non, non con - fun - dar, non, non con - fun - dar, non, non,
me, non, non con - fun - dar, non, non con - fun - dar, non, non,

(1) source B (vn 2) : « Doux, gracieux et sans lenteur ».

(2) source B (vn 2) : « Fort vif » ; B (D 1) « Vivement ».

126

num, in æ - ter - num, non, non con -
 num, non con - fun - dar in æ - ter - num,
 non con - fun - dar, non, non, non, non con - fun - dar in æ - ter - num,
 non con - fun - dar, non, non, non, non, non con - fun - dar,
 non con - fun - dar, non, non, non, non con - fun - dar in æ - ter - num,

133

- fun - dar in æ - ter - - - num, in æ - ter - num, non, non con - fun - dar in æ -
 non, non, non, non con - fun - dar, non, non, non, non con - fun - dar, non, non, non,

141

- ter - - - num, non, non, non, non con - fun - - dar, non con -
 non, non con - fun - dar in æ - ter - - - num, in æ - ter - num,
 - num, in æ - ter - num, non, non, non, non con - fun - - dar,
 non, non con -
 non, non con - fun - - dar,

148

- fun - dar in æ - ter - num, non con - fun - - - dar, non, non, non con - fun - dar in æ -
 non, non, non, non con - fun - - - dar, non, non, non, non
 non, non, non con - fun - dar in æ - ter - num, non, non, non con -
 - fun - dar in æ - ter - - - - num, in æ - ter - num, non, non, non, non con - fun - dar in æ -
 non, non, non con - fun - dar in æ - ter - - -

155



- ter - - - num, in æ - ter-num, non, non, non, non con - fun-dar in æ -
non, non, non, non, non, non con - fun-dar in æ -
fun - dar in æ - ter - - num, non, non, non, non, non con - fun-dar in æ -
non, non, non, non, non, non con - fun-dar in æ -
- - - - num, in æ - ter-num, non, non, non, non con-fun-dar in æ -

161



- ter - num, non, non, non, non, non con - fun-dar in æ - ter - - num,
- ter - num, in æ - ter - - - - - num, non con - fun-dar in æ - ter - - num,
- ter - num, non, non, non, non, non con - fun-dar in æ - ter - - num,
- ter - num, non, non, non, non, non, non con - fun-dar in æ - ter - - num,
- ter - num, in æ - ter - - - - - num, non con - fun-dar in æ - ter - - num,

169

175

non, non con - fun - dar in æ - ter - num, non con - fun - dar in æ - ter - num, non, _____ con -

non, non con - fun - dar, non, non, non,

non, non con - fun - dar in æ - ter - num, non,

non, non con - fun - dar in æ - ter - num, non, non, non, non, non con

non, non con - fun - dar in æ - ter - num, in æ - ter - - -

181

- fun - - - dar, non, non, non, non, non con - fun - dar in æ -
 non, non, non, non, non, non, non, non, non con -
 non, non, non, non, non, non, non, non, non con - fun - dar in æ -
 - fun - dar, non, non con - fun - dar, non, non, non, non, non con - fun - dar in æ -
 - - - - - num, non, non, non, non, non, non, non, non con - fun - dar in æ -

187

- ter - - - num, non, non con - fun - dar in æ - ter - num, in æ - ter - - num,
 - fun - - - dar, non, non con - fun - dar in æ - ter - num, in æ
 - ter - - num, non, non con - un - dar in æ - ter - - num, non,
 - ter - - num, non, con - fun - - dar, non, non, non, non con
 - ter - - num, non, non con - fun - dar in æ - ter - num, in æ

193

non, non con - fun - dar in æ - ter - - - num, in æ - ter - - num
- ter - - num, non, non con - fun - dar in æ - ter - - - num,
non, non, non, non con - fun - dar in æ - ter - - - num,
- fun - - dar, non, non, non con - fun - - - dar, non,
- ter - - num, non, non, non con - fun - - - dar,

199

non, non, non, non con - fun - - - dar, non, non, non - fun - dar in æ - ter - - - num, in æ - ter - - num, non, non,
non, non, non con - fun - - - dar, non, non, non con - fun - - - dar, non, non, non con - fun - - - dar,
non, non, non con - fun - - - dar, non, non, non con - fun - - - dar, non, non, non con - fun - - - dar in æ -

205

non, non con - fun - dar in æ - ter - num,
non, non,
non, non con - fun - dar in æ - ter - num, non, non,
non, non,
non, non con - fun - dar in æ - ter - num, non, non,
- ter - - - - - num, in æ - ter - num, non, non,

211

non, non in æ - ter - - - - - num, non con -
non, non, non, non, non, non, non, non con -
non, non, non, non, non, non, non, non con -
non, non, non, non, non, non, non, non con -
non, non, in æ - ter - - - - - num, non con -

217

coupé

- fun - dar in æ - ter - num, non, non con - fun - dar in æ - ter - num : *coupé*
coupé

- fun - dar in æ - ter - - num, non, non con - fun - dar in æ - ter - num : *coupé*
coupé

- fun - dar in æ - ter - num, non, non con - fun - dar in æ - ter - num : *coupé*
coupé

- fun - dar in æ - ter - num, non, non con - fun - dar in æ - ter - num : *coupé*
coupé

- fun - dar in æ - ter - num, non, non con - fun - dar in æ - ter - num : *coupé*
coupé

- fun - dar in æ - ter - num, non, non con - fun - dar in æ - ter - num : *coupé*

- fun - dar in æ - ter - num, non, non con - fun - dar in æ - ter - num : *coupé*

- fun - dar in æ - ter - num, non, non con - fun - dar in æ - ter - num : *coupé*

- fun - dar in æ - ter - num, non, non con - fun - dar in æ - ter - num : *coupé*

Doux et tendre et gracieusement

223

p

p

à demi voix

in jus - ti - ti - a tu - a li - be - ra me, in jus - ti - ti - a tu - a li -
à demi voix

in jus - ti - ti - a tu - a li - be - ra me, in jus - ti - ti - a tu - a li -
à demi voix

in jus - ti - ti - a tu - a li - be - ra me, in jus - ti - ti - a tu - a li -
à demi voix

in jus - ti - ti - a tu - a li - be - ra me, in jus - ti - ti - a tu - a li -
à demi voix

in jus - ti - ti - a tu - a li - be - ra me, in jus - ti - ti - a tu - a li -
p

230

- be - ra me, in jus - ti - a tu - a, in jus - ti - a
 - be - ra me, in jus - ti - a tu - a, in jus - ti - a
 - be - ra me, in jus - ti - a tu - a, in jus - ti - a
 - be - ra me, in jus - ti - a tu - a, in jus - ti - a
 - be - ra me, in jus - ti - a tu - a, in jus - ti - a

237

tu - a li - be - ra me, in jus - ti - a tu - a li - be - ra me.
 tu - a li - be - ra me, in jus - ti - a tu - a li - be - ra me.
 tu - a li - be - ra me, in jus - ti - a tu - a li - be - ra me.
 tu - a li - be - ra me, in jus - ti - a tu - a li - be - ra me.

II ⁽¹⁾

244 **Légèrement et gracieusement**
Récit

Vn 1

Vn 2

Hc

B & bc

249

254

Es - to mi - hi in De - um pro - tec -

(1) la source B (vn 2) ne contient pas ce mouvement, joué probablement par des instruments solistes.

259

+
- to - rem, es - to

f

264

mi - hi in De - um pro - tec - to - rem, et in do - mum re - fu - gi - i, ut

p

270

sal - - - - vum, ut sal - vum me fa - ci - as,

p

275

es - to mi - hi in De - um pro - tec -

281

- to - rem, et in do - mum, in do-mum re-fu - gi - i, ut sal - - -

287

- vum, ut sal - vum_ me_ fa - - ci - as, et in do - mum, in do - mum re - fu - - gi -

293

- i, ut sal - - - - vum, ut sal - - - - -

298

vum me fa - - ci - as,

303

es - to mi - hi in De - um pro - tec - to - rem,

308

et in do - mum re - fu - gi - i, ut sal - - - - -

313

vum__ me_ fa - ci- as, ut sal - - - - - vum, ut sal - vum__ me

318

fa - ci - as.

III⁽¹⁾

Fièrement

324

Vn 1

Vn 2

Bt

Bn

B & bc

329

335

[solo]

V.4

Quo - ni - am for - ti - tu - - do__ me - a et re - fu-gi-um me - um, for - ti -

(1) la source B (vn 2) ne contient pas ce mouvement, joué probablement par des instruments solistes.

341

- tu - do, for - ti - tu - do me - a et re - fu - - - gi - um, et re - fu - gi - um me - um, for - ti - tu -

348

- do me - a et _____ re - fu - - - - gi - um me - um es _____

355 [tutti]

tu, for - ti - tu - do me - a et re - fu - gi - um me - um

361

es tu,
et re - fu - gi - um me - um es tu, re - fu - -

367

- - - gi-um me - um es tu ;

374

[solo]

doux

et prop-ter no-men tu - um, et prop-ter no - men tu - um de-du - - -

381

- ces, de- du - ces, de - du - ces me, de-du-ces me,

388 **Lent**

[A tempo]
[tutti]

— et e - nu - tri - es me.

393

IV⁽¹⁾

Lentement
Récitatif

397

Vn B B & bc

W.7

O-dis - ti, o - dis - ti ob-ser-van-tes va - ni - ta - tes, ob-ser - van - - -

404

- tes va-ni - ta - tes, va-ni - ta - tes su-per - va - cu - e, o - dis - ti, o-

411

- dis - ti ob - ser - van-tes va - ni - ta - tes, ob-ser-van-tes va - ni - ta - tes su - per - va - cu -

418

- e, o - dis - ti, o - dis - ti ob - ser - van - tes va - ni - ta - tes, ob - ser -

423

- van - tes va - ni - ta - tes, va - ni - ta - tes su - per - va - cu - e.

(1) la source B (vn 2) ne contient pas ce mouvement, joué probablement par des instruments solistes.

V

429 Très vite ⁽¹⁾
Chœur

Vn 1
Vn 2
D
Hc
T
Bt
B
B & bc

435

(1) source B (D 1, D 2) : « Vivement ».

441

V.22

E - ru -
E - ru -

447

- bes - cant im - pi - i, et de-du-can-tur in in -
- bes - cant im - pi - i, et de-du-can-tur in in -
- bes - cant im - pi - i,
- bes - cant im - pi - i,
- bes - cant im - pi - i,

455

- fer - num, et de - du - can - tur in in - fer - num, de-du - can - tur in in - fer - num,
- fer - num, et de - du - can - tur in in - fer - num, de-du - can - tur in in - fer - num,
et de - du - can - tur in in - fer - num, et de - du - can - tur, et de - du - can - tur,
et de - du - can - tur in in - fer - num, et de - du - can - tur in in - fer - num, et de - du -
et de - du - can - tur in in - fer - num, et de - du - can - tur in in - fer - num, et de - du -
et de - du - can - tur in in - fer - num, et de - du - can - tur in in - fer - num, et de - du -

462

et de - du - can - tur in in - fer - num, et de - du - can - tur in in - fer - num,
et de - du - can - tur in in - fer - num, et de - du - can - tur in in - fer - num,
et de - du - can - tur in in - fer - num, et de - du - can - tur in in - fer - num,
- can - tur in in - fer - num, et de - du - can - tur in in - fer - num, et de - du -
- can - tur in in - fer - num, et de - du - can - tur in in - fer - num, et de - du -
et de - du - can - tur in in - fer - num, et de - du - can - tur in in - fer - num, et de - du -

468

et de du can tur in in fer num,
et de du can tur in in fer num,
et de du can tur in in fer num,
et de du can tur in in fer num,
et de du can tur in in fer num, in in fer num, et de du can tur,
- can tur in in fer num, in in fer num, et in fer - - -

475

Lentement

- du - can - tur in in fer - - - num ;
in in fer - - - num, in in fer - - - num ;
de - - du - can - tur in in fer - - - num ;
de - du - can - tur, in in fer - - - num ;
- num, in in fer - - - num ;

483

(1)

mu - ta fi - ant la - bi-a do - lo - sa, mu - ta fi - ant
 mu - ta fi - ant, et de - du - can-tur in in - fer - num,
 mu - ta fi - ant, et de - du - can-tur in in - fer - num,
 mu - ta fi - ant, et de - du - can-tur in in - fer - num, et de - du -
 mu - ta fi - ant, et de - du - can-tur in in - fer - num, et de - du -

490

la - bi-a do - lo - sa, do - lo - sa, do - lo - sa, do -
 la - bi-a do - lo - sa, et de - du - can-tur in in - fer - num, et de - du -
 la - bi-a do - lo - sa, do - lo - sa, do - lo - sa, do -
 - can-tur in in - fer - num, et de - du - can-tur in in - fer - num, do -
 - can-tur in in - fer - num, do - lo - sa, do - lo -

(1) source B (vn 2, D 1 et D 2) : « coupé ».

496

- lo - - - - sa, la - bi-a, la - bi-a do - lo - sa,
- can - tur, et de - du - can - tur, la - bi-a, la - bi-a do - lo - sa,
- lo - - - - sa, la - bi-a, la - bi-a do - lo - sa,
- - - - sa, la - bi-a, la - bi-a do - lo - sa,
coupé
- lo - - - - sa, la - bi-a, la - bi-a do - lo - sa,
coupé
- - - - sa, la - bi-a, la - bi-a do - lo - sa,

503

(1) source A : sic ; on peut préférer le ré #.

510

coupé

coupé

(I)

mu-ta fi - ant, mu-ta fi - ant, et de - du - can - tur, de - du - can - tur in in -

coupé

8 mu-ta fi - ant, mu-ta fi - ant, et de - du - can - tur, de - du - can - tur in in -

coupé

8 mu-ta fi - ant, mu-ta fi - ant, et de - du - can - tur, de - du - can - tur in in -

coupé

mu-ta fi - ant, mu-ta fi - ant, et de - du - can - tur, de - du - can - tur in in -

coupé

mu-ta fi - ant, mu-ta fi - ant, et de - du - can - tur, de - du - can - tur in in -

coupé

coupe

517

-fer - num : la - - bi-a do - lo - - - sa,

8 -fer - num : la - - bi - a do - lo - - - sa,

8 -fer - num : la - - bi - a do - lo - - - sa,

-fer - num : la - - bi-a do - lo - - - sa, e - ru -

8 -fer - num : la - - bi - a do - lo - - - sa,

-fer - num : la - - bi - a do - lo - - - sa,

(1) source B (vn 2, D 1 et D 2) : « coupé ».

524

e - ru - bes - - cant im - - - - pi -
e - ru - bes - - cant im - - - - pi -
e - ru - bes - - cant im - - - - pi -
-bes - - - - cant im - - - - pi -
et de - du - can - tur in in - fer - num, in in - fer -

530

- i,
- i,
- i,
- i,
- num,

e - ru - bes - - cant im - -
e - ru - bes - - cant im - -
e - ru - bes - - cant im - -
e - ru - bes - - cant im - -
et de - du - can - tur in in - fer - num, in in -

536

pi - i, et de - du - can - tur in in -

pi - i, mu - ta fi - ant,

pi - i, mu - ta fi - ant,

pi - i, mu - ta fi - ant, et de - du -

- fer - num, et de - du - can - tur in in - fer - num,

542

fer - num ; la - bi - a do - lo - sa, la - bi - a do - lo -

et de - du - can - tur in in - fer - num, la - bi - a do - lo -

et de - du - can - tur in in - fer - num, la - bi - a do - lo - sa, et de - du -

- can - tur in in - fer - num, in in - fer - num, la - bi - a do - lo -

et de - du - can - tur in in - fer - num, la - bi - a do - lo -

548

-sa, mu - - ta fi - - - ant la - - bi -
 -sa, mu - - ta fi - - - ant la - - bi -
 - can-tur in in - fer - num, et de-du - can - tur, de - du - can - tur in in - fer - num,
 -sa, et de - du - can-tur, de-du - can - tur, de - du - can - tur in in - fer - num,
 -sa, mu - - - ta fi - - - ant la - - bi -
 -sa, mu - - - ta fi - - - ant la - - bi -

554

-a do - lo - - - sa,
 -a do - lo - - - sa,
 la - bi-a do - lo - - - sa,
 la - bi-a do - lo - - - sa,
 -a do - lo - - - sa,
 -a do - lo - - - sa

561

Musical score page 561. The score consists of six staves. The top staff (treble clef) has a melodic line with eighth-note patterns. The second staff (treble clef) has a harmonic line with sustained notes. The third staff (bass clef) has a harmonic line with sustained notes. The fourth staff (bass clef) has a harmonic line with sustained notes. The fifth staff (bass clef) has a harmonic line with sustained notes. The bottom staff (bass clef) has a melodic line with eighth-note patterns.

568

Musical score page 568. The score consists of six staves. The top staff (treble clef) has a melodic line with sixteenth-note patterns. The second staff (treble clef) has a harmonic line with sustained notes. The third staff (bass clef) has a harmonic line with sustained notes. The fourth staff (bass clef) has a harmonic line with sustained notes. The fifth staff (bass clef) has a harmonic line with sustained notes. The bottom staff (bass clef) has a melodic line with sixteenth-note patterns.

574

e - ru - bes - - - - - cant im - pi -
e - ru - bes - - - - - cant im - pi -
e - ru - bes - - - - - cant im - pi -
e - ru - bes - - - - - cant im - pi -
e - ru - bes - - - - - cant im - pi -
e - ru - bes - - - - - cant im - pi -

581

i, et de-du-can-tur in in - fer - num, et de-du-can-tur in in - fer - num, et de - du -
- i, et de - du - can - tur in in - fer - num, mu - ta
- i, et de - du - can - tur in in - fer - num, et de-du - can - tur in in -
- i, et de-du - can - tur in in - fer - num, et de-du - can - tur in in - fer - num, et de - du -
- i, et de - du - can - tur in in - fer - num, et de-du - can - tur in in - fer - num, et de-du - can - tur in in -

588

-can-tur in in - fer - num, et de - du - can - tur in in - fer - num, et de - du -
fi - ant, mu-ta fi - ant, et de - du - can - tur, et de - du -
-fer - num, et de-du - can - tur in in - fer - num, et de-du - can - tur in in -
-can-tur in in - fer - num, et de - du - can - tur in in - fer - num, et de - du -
-fer - num, et de-du - can - tur in in - fer - num, et de-du - can - tur in in -

594

- can - tur in in - fer - num, de - du - can - tur in in - fer - num,
- can - tur in in - fer - num, de - du - can - tur in in - fer - num,
- fer - num, et de - du - can - tur in in - fer - num, in in - fer - num, et
- can - tur in in - fer - num, de - du - can - tur in in - fer - num, et
- fer - num, et de - du - can - tur in in - fer - num, in in - fer - num, in in -

601

Lent

et de du can tur in in fer - - num ;
 et de du can tur in in fer - - num ;
 de du can tur in in fer - - num, in in fer - - - num ;
 de du can tur in in fer - - num, in in fer - - - num ;
 - fer - - - num, in in fer - - - num ;

611

coupé

coupé

mu ta fi ant *coupé* la bi a do lo sa, mu ta
 mu ta fi ant, et de du can tur in in fer - num,
 mu ta fi ant, *coupé* et de du can tur in in -
 mu ta fi ant, et de du can tur in in -
 mu ta fi ant, et de du can tur in in -
 mu ta fi ant, et de du can tur in in -
 mu ta fi ant, *coupé*

617

fi - ant la - bi-a do - lo - sa, et de - du - can-tur in in - fer - num,
 et de - du - can - tur in in - fer - num, do - lo - - - sa, do - lo -
 fer - num, la - bi-a do - lo - sa, do - lo - - - sa, do -
 fer - num, la - bi-a do - lo - sa, et de - du - can-tur in in - fer - num,
 et de - du - can - tur in in - fer - num, do - lo - - - sa,

623

et de - du - can - - - tur la - bi - a do - lo - - - sa, mu - ta
 - - - sa, la - bi - a, la - bi - a do - lo - - - sa, mu - ta
 - lo - - sa, la - bi - a, la - bi - a do - lo - - - sa, mu - ta
 la - - - bi - a, la - bi - a do - lo - - - sa, mu - ta
 la - - - bi - a, la - bi - a do - lo - - - sa, mu - ta

629

(1) (1)

fi - ant, mu - ta fi - ant la - bi - a do - lo - sa,
fi - ant, mu - ta fi - ant la - bi - a do - lo - sa,
fi - ant, mu - ta fi - ant

fi - ant, mu - ta fi - ant la - bi - a do -
fi - ant, mu - ta fi - ant la - bi - a do -

635

coupé

la - bi - a do - lo - sa, mu - ta fi - ant.

coupé

la - bi - a do - lo - sa, mu - ta fi - ant.

coupé

la - bi - a do - lo - sa, mu - ta fi - ant.

coupé

-lo - - - sa, mu - ta fi - - - ant.

coupé

-lo - sa, do - lo - sa, mu - ta fi - - - ant.

coupé

(1) source B (vn 2, D 1) : « coupé ».

VI⁽¹⁾

641 **Gracieusement et un peu lent**
Duo

Vn 

Hc

B

Bn

B & bc

648



(1) la source B (vn 2) ne contient pas ce mouvement, joué probablement par des instruments solistes.

654

W.24

Quam magna mul - ti - tu - do dul - ce - - - di-nis tu - - æ,
Quam magna mul - ti - tu - do dul - ce - di-nis tu - - æ,

661

Do - mi - ne, quam magna mul - ti - du - do, mul - ti - du - do dul - ce - di-nis
Do - mi - ne, quam magna mul - ti - tu - do dul - ce - di-nis

668

très doux

tu - - æ, - Do - - mi - ne,
tu - - æ, - Do - - mi - ne,

très doux

très doux

675

quam ab - scon - dis - ti ti - men - - - - ti-bus, ti - men - ti-bus te,
quam ab - scon - dis - ti ti - men - - - - ti-bus, ti - men - ti-bus te,

681

quam ab - scon - dis - ti ti - men - ti-bus te, ab - scon - dis - ti ti - men - ti-bus
quam ab - scon - dis - ti ti - men - ti-bus te, ab - scon - dis - ti ti - men - ti-bus

688

très doux

te,
te,

très doux

695

Musical score for page 58, measures 695-700. The score consists of four staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in common time, key signature of one sharp. The vocal parts sing a three-line chant-like melody. The bass part provides harmonic support.

quam ab - scon - dis - ti ti - men - - - - -
 quam ab - scon - dis - ti ti - men - - - - -
 -
 -

701

Musical score for page 58, measures 701-706. The score consists of four staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in common time, key signature of one sharp. The vocal parts sing a three-line chant-like melody. The bass part provides harmonic support.

te, quam ma - gna mul - ti - tu - do dul - ce - di-nis tu - æ,
 te, quam ma - gna mul - ti - tu - do, mul - ti - tu - do dul - ce - di-nis tu - æ,
 -
 -

708

Musical score for page 58, measures 708-713. The score consists of four staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in common time, key signature of one sharp. The vocal parts sing a three-line chant-like melody. The bass part provides harmonic support.

Do - mi - ne, quam ab - scon - dis - ti, quam ab - scon - dis - ti ti - men - ti - bus, ti - men - ti - bus
 Do - mi - ne, quam ab - scon - dis - ti, quam ab - scon - dis - ti ti - men - ti - bus, ti - men - ti - bus
 -
 -

715

te, quam ab - scon - dis - ti, quam ab - scon - dis - ti ti - men - ti-bus te, ab - scon - te, quam ab - scon - dis - ti, quam ab - scon - dis - ti ti - men - ti-bus te,

722

doux

- dis - ti ti - men - ti-bus, ti - men - ti-bus te, ti - men - ti-bus te !

ab - scon - dis - ti ti - men - ti-bus te, ti - men - ti-bus te !

doux

728

VII

Légèrement*Petit chœur fluttes*

734

violons⁽¹⁾

739

(1) la source B (vn 2) contient cette partie qui doit donc être jouée par tous les violons.

743

[simile]

747

751

V.28
trio

Be - ne - dic - tus Do - mi - nus, be - ne - dic - tus, be - ne - dic - tus Do - mi - nus, quo - ni -

Be - ne - dic - tus Do - mi - nus, be - ne - dic - tus, be - ne - dic - tus Do - mi - nus, quo - ni -

Be - ne - dic - tus Do - mi - nus, be - ne - dic - tus, be - ne - dic - tus Do - mi - nus, quo - ni -

(1)

757

- am mi - ri - fi - ca - vit, mi - ri - fi - ca -

- am mi - ri - fi - ca - vit, mi - ri - fi - ca -

- am mi - ri - fi - ca - vit, mi - ri - fi - ca -

(1) source A : la basse instrumentale manque.

762

vit, Domi-nus, mi-se-ri-cor
vit, Domi-nus, mi-se-ri-cor
ri-fi-ca-vit, Domi-nus, mi-se-ri-cor di-am, mi-se-ri-cor
di-am su-am mi-hi, mi-ri-fi-ca-vit, mi-ri-fi-

768

di-am su-am mi-hi, mi-ri-fi-ca-vit, mi-ri-fi-
di-am su-am mi-hi, mi-ri-fi-ca-vit, mi-ri-fi-

773

- ca - vit, mi - ri - fi - ca - vit, Do - mi - nus, mi - se - ri - cor - di - am su - am - mi -

- ca - vit, mi - ri - fi - ca - vit, Do - mi - nus, mi - se - ri - cor - di - am su - am - mi -

- vit, mi - ri - fi - ca - vit Do - mi - nus, mi - se - ri - cor - di - am su - am - mi -

778

- hi in ci - vi-

- bi in ci - vi-

- bi in ci - vi-

783

ta - te mu - ni - ta, mi - ri - fi - ca - vit, Do - mi - nus, mi - ri - fi - ca - - - -

ta - te mu - ni - ta, mi - ri - fi - ca - vit, Do - mi - nus, mi - ri - fi - ca - - - -

ta - te mu - ni - ta, mi - ri - fi - ca - vit, Do - mi - nus, mi - ri - fi -

ta - te mu - ni - ta, mi - ri - fi - ca - vit, Do - mi - nus, mi - ri - fi -

788

- vit, mi - ri - fi - ca - - - - - - - - vit, Do - mi - nus, mi - ri - fi -

- vit, mi - ri - fi - ca - - - - - - - - vit, Do - mi - nus, mi - ri - fi -

- ca - - - - - - - - vit, mi - ri - fi - ca - vit, Do - mi - nus,

792

792

ca - - - - - vit, Do - mi - nus, mi - se - ri - cor - - - -
 ca - - - - - vit, Do - mi - nus, mi - se - ri - cor - - - -
 mi - ri - - fi - - ca - vit, Do - mi - nus, mi - se - ri -
 +

796

796

- di-am su - - am in ci - vi - ta - te mu - ni - - ta.
 - di-am su - - am in ci - vi - ta - te mu - ni - - ta.
 - cor - di-am su - - am in ci - vi - ta - te mu - ni - - ta.

VIII

801 *Récit*

Vn 1

Vn 2

D

807

V.31

Di - li - gi - te _____ Do - mi-

812

- num, om - nes sanc - ti _____ e - jus, di - li - gi - te _____ Do - mi - num, om - nes

817

sanc - ti - e - jus ;

822

quo - ni - am ve - ri - ta - tem re - qui - ret Do - mi - nus, et - re - tri - bu - et, re -

828

- tri - bu - et a - bun - dan - ter, re - tri - bu - et a - bun - dan - ter fa - ci - en - - -

833

ti - bus __ su - per - - bi - am,

838

quo - ni - am ve - ri - ta - tem re - qui-ret Do - mi - nus, et re -

844

- tri - bu - et a - bun - dan - ter fa - ci - en - - ti - bus su - per - bi - am,

849

fa-ci-en - - - ti - bus su - per - - bi - am,

855

di-li - gi - te Do - mi - num, om-nes sanc - ti e - jus, di-li - gi - te Do - mi -

861

- num, om - nes sanc - - - ti e - jus ; quo - ni - am ve - ri -

866

-ta - tem re - qui - ret Do - mi - nus, et re - tri - bu - et a - bun - dan - ter fa - ci-

872

- en - ti - bus su - per bi - am, quo - ni-

877

- am ve - ri - ta - tem re - qui - ret Do - mi - nus, et re - tri - bu - et a - bun -

882

-dan - ter fa - ci - en - - - ti - bus su - per - - bi-

887

Lentement

Léger

- am, su - per - - - bi - am.

893

p

f

p

f

IX

898 Chœur

Vn 1

Vn 2

V.32

D

Vi - ri - li-ter a - gi-te, et con - for - te - tur, vi - ri - li-ter a - gi-te, et con - for -

Hc

Vi - ri - li-ter a - gi-te, et con - for - te - tur, vi - ri - li-ter a - gi-te, et con - for -

T

Vi - ri - li-ter a - gi-te, et con - for - te - tur, vi - ri - li-ter a - gi-te, et con - for -

Bt

Vi - ri - li-ter a - gi-te, et con - for - te - tur, vi - ri - li-ter a - gi-te, et con - for -

B

Vi - ri - li-ter a - gi-te, et con - for - te - tur, et con - for - te - - - -

B & bc

905

- te - tur cor ves - trum, om - nes, om - nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no, vi-

- te - tur cor ves - trum, om - nes, om - nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no, vi-

- te - tur cor ves - trum, om - nes, om - nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no, vi-

- te - tur cor ves - trum, om - nes, om - nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no, vi-

- tur cor ves - trum, om - nes, om - nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no, vi-

913

- ri - li - ter a - gi - te, et con - for - te - tur, vi - ri - li - ter a - gi - te, et con - for - te - tur cor

- ri - li - ter a - gi - te, et con - for - te - tur, vi - ri - li - ter a - gi - te, et con - for - te - tur cor

- ri - li - ter a - gi - te, et con - for - te - tur, vi - ri - li - ter a - gi - te, et con - for - te - tur cor

- ri - li - ter a - gi - te, et con - for - te - tur, et con - for - te - tur cor

921

ves - trum, om - nes, om - nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no, vi - ri -
ves - trum, om - nes, om - nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no,
vi -
ves - trum, om - nes, om - nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no, vi - ri -
ves - trum, om - nes, om - nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no,
vi -
ves - trum, om - nes, om - nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no,
vi -
ves - trum, om - nes, om - nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no,
vi -

929

li - ter a - - - gi - te, et con - for - te - tur, vi - ri - li - ter a - gi - te, et con - for -
li - ter a - - - gi - te, et con - for - te - tur, vi - ri - li - ter a - gi - te, et con - for -
li - ter a - - - gi - te, et con - for - te - tur, vi - ri - li - ter a - gi - te, et con - for -
li - ter a - - - gi - te, et con - for - te - tur, vi - ri - li - ter a - gi - te,

937

te - tur, et con - for - te - tur, et con - for - te - tur cor
 et con - for - te - tur, et con - fi - te - tur, vi - ri - li - ter a - gi - te, et con - for -
 te - tur, et con - for - te - tur, vi - ri - li - ter a - gi - te, et con - for - te - tur cor
 et con - for - te - tur, et con - for - te - tur, vi - ri - li - ter a - gi - te, et con - for -
 et con - for - te - tur, et con - for - te - tur cor

944

ves - trum, om - nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no, qui spe - ra -
 - te - tur, om - nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no, qui spe - ra -
 ves - trum, om - nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no,
 - te - tur, om - nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no,
 ves - trum, om - nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no,

952

[à 2]

tis,
spe - ra
tis,
qui spe - ra

961

[tous]

f

tis, spe - ra - tis in Do - mi - no, vi - ri - li - ter a - gi - te, vi -
(ch) qui spe -

f

tis, spe - ra - tis in Do - mi - no, vi - ri - li - ter a - gi - te, vi -
(ch) qui spe -

f

qui spe - ra - tis in Do - mi - no, vi - ri - li - ter a - gi - te, et con - for -

f

qui spe - ra - tis in Do - mi - no, vi - ri - li - ter a - gi - te, et con - for -

f

qui spe - ra - tis in Do - mi - no, vi - ri - li - ter a - gi - te, et con - for -

969

-ri - - li-ter a - - - gi-te, et con - for - te - tur,
 -ri - - li-ter a - - - gi-te, vi - ri - li-ter a - gi-te, et con - for -
 -te - tur, vi - ri - li-ter a - gi-te, et con - for - te - tur cor ves - trum, et con - for -
 -te - tur, et con - for - te - tur, vi - ri - li-ter a - gi-te, et con - for - te - tur, vi - ri - li-ter a - gi-te, et con - for - te - tur,
 -te - tur, vi - ri - li-ter a - - - gi-te, et con - for -

977

et con - for - te - tur cor ves - trum, con - for - te - tur cor ves - trum, om -
 -te - tur, et con - for - te - tur cor ves - trum, con - for - te - tur cor ves - trum, om -
 -te - tur, et con - for - te - tur, vi - ri - li-ter a - gi-te, et con - for - te - tur, om -
 et con - for - te - tur, vi - ri - li-ter a - gi-te, et con - for - te - tur, om -
 -te - tur, et con - for - te - tur cor ves - trum, om -

985

-nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no,
qui spe - ra - - - -
-nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no,
qui spe - ra - - - -
-nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no,
-nes qui spe - ra - tis in Do - mi - no,

994

tis,
tis,
- - - -

1003

[tous]

qui spe - ra - tis, qui spe - ra - - - tis in Do - mi - no, vi - ri - li-ter a - gi - te,
qui spe - ra - - - tis in Do - mi - no, vi - ri - li-ter a - gi - te,
qui spe - ra - tis, qui spe - ra - - tis in Do - mi - no, vi - ri - li-ter a - gi - te,
qui spe - ra - - - tis in Do - mi - no, vi - ri - li-ter a - gi - te,
qui spe - ra - - - tis in Do - mi - no, vi - ri - li-ter a - gi - te,

1012

et con - for - te - tur cor ves - trum, vi - ri - li-ter a - gi - te, qui spe - ra - tis in Do - mi -
et con - for - te - tur, con - for - te - tur, vi - ri - li-ter a - gi - te, qui spe - ra - tis in Do - mi -
et con - for - te - tur cor ves - trum vi - ri - li-ter a - gi - te, qui spe - ra - tis in Do - mi -
et con - for - te - tur cor ves - trum vi - ri - li-ter a - gi - te, qui spe - ra - tis in Do - mi -
et con - for - te - tur, vi - ri - li-ter a - gi - te, qui spe - ra - tis in Do - mi -

1021

[seul]

p

- no, qui spe - ra - - - - - tis in Do - mi - no,

seul

p

- no, qui spe - ra - - - - - tis in Do - mi - no,

f

- no,

et con-for-

f

- no,

et con-for-

f

- no,

1031

f

[tous]

f

vi - ri - li-ter, vi - ri - li-ter, qui spe - ra - tis a - - gi-te,

f

vi - ri - li-ter, vi - ri - li-ter, qui spe - ra - tis, vi - ri - li-ter a - gi-te,

- te-tur cor ves - trum, et con-for - te-tur cor ves - trum, vi - ri - li-ter a - gi-te, vi - ri - li-ter a - gi-te,

- te-tur cor ves - trum, et con-for - te-tur cor ves - trum, vi - ri - - - - li-ter a - gi-te,

f

vi - ri - li-ter, vi - ri - li-ter a - - - - - gi-te,

1040

[seul]⁽¹⁾ *p* *[à 2]*

qui spe - ra -
seul
qui spe - ra -

tis, spe - ra -
tis, qui spe - ra -

1052

f

tis, spe - ra - tis in Do - mi - no, in Do - mi - no, in Do - mi - no.
(ch) qui spe -

tis, spe - ra - tis in Do - mi - no, in Do - mi - no, in Do - mi - no.
(ch) qui spe -

f

qui spe - ra - tis in Do - mi - no, in Do - mi - no, in Do - mi - no.

f

qui spe - ra - tis in Do - mi - no, in Do - mi - no, in Do - mi - no.

f

qui spe - ra - tis in Do - mi - no, in Do - mi - no, in Do - mi - no.

(1) source B (D 1, D 2) : les deux parties contiennent cette section.

Notes critiques

Le tableau suivant présente l'ensemble des modifications apportées au contenu de la source **A**, ainsi que les différentes variantes entre les sources **A** et **B**. Pour cette dernière, est précisée la localisation précise : B^{vn2} , B^{D1} ou B^{D2} .

Les emplacements sont notés avec les numéros de mesure accompagnés du temps concerné (232.2 désigne le second temps de la mesure 232). Ces indications renvoient aux appels de note représentés dans la partition avec des crochets carrés .

Abréviations :

D	dessus vocal
HC	haute-contre vocale
T	taille vocale
BT	basse-taille vocale
B	basse vocale
Fl	flûte
Vn	violon
Bc	basse continue

EMPLACEMENT	PARTIE CONCERNÉE	SOURCE CONCERNÉE	COMMENTAIRE
3.1-2	Vn2	A, B^{vn2}	
6.4-7	Vn2	B^{vn2}	pas d'ornement, pas de liaison
9.1	Vn1	A	
10.4	Vn2	B^{vn2}	pas d'ornement
27.3	Vn2	B^{vn2}	pas d'ornement
31.3-4	Fl	A	
41	BT	A	
63-65	HC	A	
108	Vn2	A	
112	Vn2	B^{vn2}	
112.1	D1, D2	$B^{D1, D2}$	pas d'ornement
116.1	Vn2, D1, D2	$B^{vn2, D1, D2}$	pas d'ornement
130-137	Bc	A	décalage d'une mesure
133.1-134.2	Vn2	B^{vn2}	pas d'altération
138.1	Vn2	B^{vn2}	pas d'altération

EMPLACEMENT	PARTIE CONCERNÉE	SOURCE CONCERNÉE	COMMENTAIRE
149.2	Vn2	B ^{Vn2}	<i>sol</i>
153.1	Vn2	B ^{Vn2}	<i>fa</i>
165	HC	A	
169.1	Vn2	B ^{Vn2}	<i>mi</i>
179.2-183.1	D	A	
230.2	T	A	<i>si</i> \sharp
234-236	Vn2	B ^{Vn2}	
244.2	Vn1	A	<i>si</i>
382.3	BT	A	le \flat pour la note suivante
431	Vn2	B ^{Vn2}	\downarrow \downarrow \downarrow
443-444	Vn2	B ^{Vn2}	mesures absentes
448.3	Vn2	B ^{Vn2}	<i>mi</i>
461.1	Vn2	A, B ^{Vn2}	<i>ut</i>
493	Vn2	A	\downarrow . \uparrow
500.2	D	B ^{D2}	<i>si</i>
540	D1-D2	B ^{D1-D2}	
559	Vn2	B ^{Vn2}	\downarrow \downarrow \downarrow
588.4	D1-D2	B ^{D1-D2}	<i>ré</i>
616.1-2	Vn2	B ^{Vn2}	\downarrow . $\overline{\downarrow}$
666.3	B	A	<i>la</i>
738.3	Fl2	A	<i>ré</i>
746.3	Fl1	A	<i>si</i>
755.4	D2	B ^{D2}	<i>sol</i>
756.1	D1	B ^{D1}	pas d'ornement
769.3-4	Vn2	B ^{Vn2}	\downarrow . \downarrow
778.1	D1-D2	B ^{D1-D2}	\downarrow

EMPLACEMENT	PARTIE CONCERNÉE	SOURCE CONCERNÉE	COMMENTAIRE
783.3-4	Vn2	B ^{Vn2}	
783.4	D2	A, B ^{D2}	<i>la</i>
796.3-4	Vn2	B ^{Vn2}	
802.1	Vn2	A	pas d'appoggiature
809.1-2	Vn1	A	
814.1-2	Vn1	A	
844.1	D	A	pas d'appoggiature
845.1	D	A	<i>id.</i>
848.1	D	A	<i>id.</i>
859.1	D	B ^{D1}	<i>id.</i>
865.1	D	A	<i>id.</i>
866.1	Vn1	A	appoggiature : <i>ré</i>
871.1	D	A	<i>id.</i>
877.3-4	D	B ^{D1}	
921.1	Vn2	A	
928.3	HC	A	
945.1	Vn2	A	
949.3	Vn1-2	A	
962	Vn1-2	A	le <i>f</i> sur le premier temps
965.1	Vn1-2	A	
974.1	D	B ^{D1, D2}	pas d'ornement
1009.1	Vn2	A	
1010.2	D	B ^{D2}	<i>ut</i>
1049.1	D	B ^{D1, D2}	pas d'ornement
1054	BT, B	A	
1054-1064	B	A	la partie manque ; le texte ajouté sous la bc